

Adriaen (François) Valéry,  
Oramus, vocamus

*tradukita de Eduard Kremser*

1. Oramus, vocamus iustissimum Deum,  
Qui munit et punit severe reos  
Nec sinit peiores domare meliores;  
Sit semper Deo laus, qui respicit nos!

3. Proeliatus ad latus adiuvit nos Deus;  
Agebat, volebat, ut vinceret ius.  
Vix sumus aggressi, sunt hostes oppressi;  
Est, quod adiusti nos, triumphus Tuus.

4. Lauderis, canteris, qui proelia regis!  
Oramus, optamus, ut adiuves nos,  
Ne, fidos quos nosti, subiecti sint hosti!  
Sit semper Tibi laus! fac nos liberos!

*Traduko de la Nederlanda poemo "Wilt heden nu treden" de ADRIAEN (FRANÇOIS) VALÉRY (Adrianus Valerius, \*1575 – †1620-01-27) en la Latinan de EDUARD KREMSER (\*1838 – †1914) en 1877.*

*Arg-528-1048 (2010-03-22 21:10:56)*

*Tiun latinigo estas prenita el la retejo <http://ingeb.org/spiritua/wirtretz.html>. Pri la trsdkinto vidu ankaŭ la*

Adriaen (François) Valéry,  
We gather together

*tradukita de Theodore Baker*

We gather together to ask the Lord's blessing;  
He chastens and hastens His will to make known.  
The wicked oppressing now cease from distressing.  
Sing praises to His Name; He forgets not His own.

Beside us to guide us, our God with us joining,  
Ordaining, maintaining His kingdom divine;  
So from the beginning the fight we were winning;  
Thou, Lord, were at our side, all glory be Thine!

We all do extol Thee, Thou Leader triumphant,  
And pray that Thou still our Defender will be.  
Let Thy congregation escape tribulation;  
Thy Name be ever praised! O Lord, make us free!

*Traduko de la Nederlanda poemo "Wilt heden nu treden" de ADRIAEN (FRANÇOIS) VALÉRY (Adrianus Valerius, \*1575 – †1620-01-27) en la Anglan de THEODORE BAKER (\*1851 – †1934).*

*Arg-528-1047 (2010-03-22 21:09:32)*

*Pri la tradukinto Theodore Baker vidu la retejon [http://www.hymntime.com/tch/bio/b/a/k/baker\\_t.htm](http://www.hymntime.com/tch/bio/b/a/k/baker_t.htm). Li angligis la tekston de la kanto laŭ la Germanigo farita de la aŭstro Eduard Kremser (1838 - 1914). Pri Eduard Kremser vidu: [http://www.hymntime.com/tch/bio/k/r/kremser\\_e.htm](http://www.hymntime.com/tch/bio/k/r/kremser_e.htm).*